

DE

SAINT-PALAIS

(Basses-Pyrénées)

S. A. G. N° 14525



Mon cher

Je dois te dire que ce ne fut pas pour moi une surprise bien agréable de lire le dernier n° de Aintzina. Je croyais que ce journal avait pour but d'encourager ce qui est essentiellement basque, de maintenir et de mettre en relief les principes constitutifs du pays et de façon à nous aider à rester basques malgré tout.

Pour ma part je suis tout à fait de ce programme et c'est parce que je voulais contribuer à rebasquiser un peu le malheureux Centre de St Palais que j'ai commencé par aménager un petit tringuet pour enfants; je leur apprends des chants basques, des danses basques pour essayer d'aboutir plus tard à quelque pièce de théâtre.

Par ailleurs j'ai cru que tout cela ne devait pas être pour déplaire à Aintzina et j'ai osé lui communiquer la chose.

On a cru que c'était pour ma gloire peut être et on a oublié de supposer que je ne suis pas seul dans le mouvement; il y en a d'autres qui m'aident et très bien

En écrivant à Aintzema je n'avais d'autre but que de provoquer le ligues d'encouragement. Ces ligues ne lui auraient pas coûté beaucoup puisqu'il s'agissait d'une chose qui l'intéressait, je crois. Et ces ligues auraient fait plaisir, gagné de nouveaux abonnés peut être et sûrement créé de fervents apôtres de la cause.

Au lieu de cela je n'ai trouvé que ma prose toute sèche. Et j'ai eu mérité aucun encouragement de nulle part; il est cependant à perpétuellement se féliciter lui-même comme un imbécile; c'est tout juste si on a daigné m'insérer avec une haute indulgence. D'un peu plus on m'aurait fait précéder de la mention "On vous prie d'insérer" comme on ferait d'une "rectification" quelconque avec menace de poursuite judiciaire.

Déjà même nous ne pouvons compter que sur la Giroude... qui... pour nous encourager les autres nous verrons comme des fâcheux du Pays Basque. On nous dira que c'est notre faute si nous ne sommes pas plus connus. C'est possible mais je t'assure que la présente petite affaire n'est pas du tout pour nous faire porter de notre indifférence.

A part ça porte toi bien et en avant
Bonne cordialement à toi et à ta

L. Aguerre

Une idée

proposé à Lafitte
Lafitte a dit
à propos de
Lafitte

En les prends tellement bien que je ne puis empêcher de t'envoyer encore celle-ci :

Le vocabulaire basque est très pauvre. On a remplacé les mots manquants par des mots étrangers empruntés aux langues voisines.

Il paraît que très souvent le mot juste et vraiment basque a existé autrefois, puis a été oublié - Lafitte aurait ainsi tout une collection de mots qui seraient fameux

Comment les faire rentrer dans la circulation. Evidemment ce ne peut être que par l'Estudama. et encore... un seul rédacteur resterait à peu près impuissant ! et voici mon idée

Lafitte ferait un tableau de soixante mots oubliés, choisis parmi les plus importants et d'un usage le plus courant ; ces mots seraient partagés en ¹² tranches de 5 mots chaque (une tranche pour chaque mois) - sur une simple polycopie tu les enverrais à 7 ou 8 de tes rédacteurs principaux. Tu inviterais chacun de ceux-ci à employer dans leurs copies les 5 mots de janvier ~~en janvier~~ et à chaque semaine de janvier ; les cinq mots de février à chaque semaine de février et ainsi de suite. Chacun restant libre de reprendre encore les mots du mois précédent, c'est bien le probable si au bout de l'année il n'y avait pas 60 mots d'acquis au langage à peu près courant de tous les lecteurs de l'Estudama. A raison de soixante mots par an, et bien choisis, je crois que ça irait très vite. Cette idée, modifiée autant de fois que l'on voudra, me paraît beaucoup plus pratique que les gemissements sur l'oubli du basque - et peut être même serait il

préférable de ne prendre que 2 ou 3 mots par mois au lieu
de cinq ——— Mais si les correspondants n'auraient pas
une tête à se laisser faire!

Je viens de recevoir et réexpédier le compte
du 4^e trimestre 249, 60 + les insertions 150⁺
soit un total de 400⁺

A quand la troisième feuille que l'oiseau
bleu m'a annoncée?

Grâce à l'Almanacha je rentre dans mes fonds
que j'avais avancés au 3^e trimestre. Mais
il n'y a pas beaucoup de reste après avoir rétribué
les vendeurs A part les 100⁺ que j'ai bien reçu de toi:
Merci! Animal que tu es, au moins tu ne
perdras pas les intérêts de la maison! Les 10 n^{os},
je ne puis les expédier nulle part, je ne connais pas
les familles; celles que je connais encore sont
en ville, tout près et ne sont pas aptes à lire l'Estuadun,
j'envoie les journaux restant à une famille d'ami
qui a une boutique. Quand un client vient, la boutique
lui fait une gracieuseté "par dessus le marché" en lui
donnant l'Estuadun de la semaine passée
On verra si ça prendra!!

Prière de m'inscrire pour un abonnement au
bulletin religieux de Bayonne

Bien à toi et à ta

J. Aguerre

COMITÉ ABERI-EGUNA

1935



ZAPATERIA, 50
TELÉFONO 2448

IRUÑA (Pamplona) Oñil. 28' gnean

Jean Dubosq jaunari
Ustaritz

Aguñ,

Comisión de

Eldu den 16' gnean dugu emen Iruña'n Aberi-Eguna delako Jel-Besta aundia.

Gizaketa gaitza biltzeko da egun ortan, Bilbao, Donostia ta Gasteiz'en gertatu den bezala. Jaikunak izanen ditugu eder-ederak ta oen artean, bilkura batz' andia, Plaza de Toros deitu tokian. Mintzaille yayoak izanen ditugu, Monzon, Agiñe, Landaburu ta Iruxo Madrille'ko alduak eta asmatua dugu zuek ere sar zaitezen ordeko batekin. Onek pertsu batzu bota lezazke edo nonbeit ola, zuen, mendiz araindiko eskualdunen izenean. Ortaz beraz, nai baldin badiguzie bertso lariren bat egoñi, pozik artuko dugu. Bear-beaño da bizkorki jo dezan zeren eta maisuen aldamenen jokatu bearko beitu. Zerbait ordaindu bear ba'zaio, atseginez eginen dugu zuek eranda. Bertzelako asmoa ba'zinate zuek, egoñi ere bai aren mezua jakiteko guk ea zertan zabiltzaten gure asmo oeri buruz. Beti ere, ez utz izendatu gabe bat edo bat, zuen ordaria ekañ dezañax egun ospatsu ta andi artan.

Aunitz etoñiko zireztelakoan gaude; jinak ezdizue damutuko, oroimen unkigaria altxatuko beitzie eginen den jaietatik. Ifundikan ere ezginuke nai zuek egotea alde 16' gnean, baizikan emen gurekin, ahal ba' da bedere.

Zuen bazter orietako dantzeri bide ta leku eman diegu bestako itamuan (programme). Maule edo Ataratze'ko dantzariak ari izanen dute.

Gertu ba'zauzte jiteko, eran len bai len.

Zuen beñieri zai gaude,
Jel baitan aras atxikiak

Jin eta ezpata-dantzariak ekartzen baldin ba'dituzie, emen dantzatuko ahal zirezte bertzeakin batera, zuek ikasi ezpata-dantza ta bertokoa berdina data.

JOSÉ AGUIRRE

Olite 5, 1^a

PAMPLONA

Tel. 5682

Iruña'n Uztailaren 18' gnean

Lafitte'tar Pierre jaunari
Bayona'n

Ene adiskide jasoa, agur,

Egun oten oroitu izan nakizu biziki, ustez eta, zeok ez ezik, zuen adiskidetan norbait etorriko ote zen; ez da izan ala, beintzat nigana etorria. Folklore-Jaiak zirela-ta, baziren arrotz zenbeit bainan mendiz arandiko euzkotarrik ez dugu larri ikusi; lengo urtietan ziren noski geiago.

Orai urtebete ez dela - hamar ilabete, esan bear - Xabier-erako beilan orko yendeak jin zirelarik, hura zen gozoa, dena elki beitzen sokeran. Zuen gizagarriak ezatu genituen ihardukitan, Apezpiku jauna - den xeloa -, Harbaiz jaun Bikarioa, gidari azkarra bai benetan, eta beste olakoak. Zintzo beiratu nuen ea inandik agertzen zinezten, ez ordean; bainan bai mintzatu nintzen zure ezan batzuekin.

Onezkero bai edo duzu eskuratua adiskide batekin egorri dizudan idazlan bat, Folklore-Jaietako berri apur zenbeitekin. Alik artoski atondu dut, zuen euskelgiari beira, orkoek obeki aditzeko gisan. Orraxta-bearra ba'litz, egizu nai duzuna, dela alda, dela ken. Ta egoki edo garaizkoa ezba da, saskira bota gupida gabe.

"So-egile" bizkorrari nire biotzetiko agurra. Gero ta atsegin geiagoz irakurtzen diot aste oro. "Gure Herria" ingurtian jasta enan dizkigun izneurtuak, tailu goinekoak ditut.

"Herria" ta "Gure Herria" garaiz heltzen zaizkit aspaldion.

Zuri atxikia ta orko berrien zai da

Agur eta fine

Iruñea'n Dagon. 5'gnean

Reñak

Olits 5, 10 129
Pamplona

PIERRE LAFITTE jaunari
Bayona'n

Agur,

Bai boz-ikarez eskuratu zaizkit zuen bi "HERRIA"-k. Garaiz heldu dirata nai nuke ola ba' litz gerokoan ere. Ene esker-erakutsia zuri ta So-egile jaunari. Hunek dizkidan itz lein'engatik dizkiot ere eskerrak emaiten ezbeitut orren goraintzak merezi. Zuendako egin genuen ahalaz eta zuek bidaiaren urenburuan naitabete ba zegotzi, gu baitare pozik gitzazke.

Orko adixkide bateri mezua jakin azi diot "HERRIA"-rako nere arpidearen ordaintzeko urte erdikotz; ontsa datorrela egiztaturik, urte betekotz eginen dut, geroan berriztagai urte oro.

Mac Legasse'n lliburua irakurtua dut eta ongi iduri zait. Tanalik arrabots gutiz abiazi dute. Yendiek oartuta, batzarri ona eginen lioteke. Orren berria kazeteri egortzea ez al litzake garaiko?

Christo'ren Imitazioneak ezta karra norena den baiian zure "Pour une petite histoire de la Litterature Souletine" irakurtu ondoan, argi ageri da Intrausperena dela.

Xabier'erako zuen beila-egunetan, Buruilaren 18'gn inguru, euzkaltzaleak ba datotzi, pozik agurtuko ditugu.

Zure adixkideari bereziki So-egile jaunari, ene agur beroa, ta agijdu

Moré Aguerre